



**Институт научной информации  
по общественным наукам  
Российской академии наук**

**Отдел языкознания**

**ВСЕРОССИЙСКАЯ  
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ**

**Третьи Новиковские чтения:  
Содержание и смысл как результат  
понимания текста**

**2-3 октября 2025 года**

**Место проведения**  
ИНИОН РАН, Москва, Нахимовский проспект 51/21

## **ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ:**

А.В. Кузнецов – доктор экономических наук, член-корреспондент РАН, директор Института научной информации по общественным наукам РАН (Москва);

Н.М. Нестерова – доктор филологических наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета (Пермь);

Е.О. Опарина – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН РАН (Москва);

Н.П. Пешкова – доктор филологических наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов (Уфа);

М.Б. Раренко – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН (Москва)

### **Форма участия в конференции – смешанный режим**

- доклад на пленарном заседании (20 -30 минут)
- доклад на секционном заседании (15 минут)

**2 октября 2025 г.**

**Регистрация участников - 10.30-11.00  
(4 этаж, перед залом заседаний Ученого совета)**

## **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

**4 этаж, зал заседаний Ученого совета  
(смешанный режим)**

Модератор – **Раренко Мария Борисовна**, кандидат филол. наук, ведущий науч. сотрудник отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН

### **Приветственное слово участникам конференции**

**Кузнецов Алексей Владимирович**, доктор экономических наук, член-корреспондент РАН, директор Института научной информации по общественным наукам РАН

---

**11.10-11.20 Васильева Наталия Владимировна**, доктор филол. наук, глав. науч. сотр., Институт языкознания РАН

***О научном наследии А.И. Новикова***

**11.30-12.00 Алпатов Владимир Михайлович**, доктор филол. наук, профессор, академик РАН, заведующий отделом языков Восточной и Юго-Восточной Азии, глав. науч. сотр. Научно-исследовательского центра по национально-языковым отношениям Института языкознания РАН

***Нормативное, описательное и объяснительное языкознание в России***

12.00-12.30 **Пешкова Наталья Петровна**, доктор филол. наук, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов

*Текстотипологические исследования Уфимского направления  
«психолингвистики текста»*

12.30-13.00 **Васильева Наталия Владимировна**, доктор филол. наук, глав. науч. сотр., Институт языкознания РАН

*Ономастические матрицы текста*

13.00-3.30 **Грудева Елена Валерьевна**, доктор филол. наук, профессор, Череповецкий государственный университет, директор Гуманитарного института, зав. кафедрой отечественной филологии и прикладных коммуникаций

*Психолингвистический эксперимент в изучении стратегий понимания устного текста детьми младшего и среднего школьного возраста*

13.30-14.00 **Ромашко Сергей Александрович**, канд. филол. наук, член гильдии «Мастера художественного перевода»

*Парадоксы поэтического эксперимента: когда два текста — это один  
(Эрнст Яндль и конкретное искусство)*

14.00-15.00 - Перерыв

**Секция № 1**

**Семантика текста: содержание и смысл.  
Принципы выделения смысловых доминант.**

**4 этаж, зал-трансформер (большой)**

Модераторы - **Ковшова Мария Львовна**, доктор филол. наук, глав. науч. сотр. отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова, Институт языкознания РАН; **Опарина Елена Олеговна**, канд. филол. наук, старший научный сотрудник ИНИОН РАН

**1. Косенко Виктория Сергеевна**, канд. филол. наук, доцент. Российский институт театрального искусства — ГИТИС

*Семантика контекста: повесть «На Верхней Масловке» Д. Рубиной*

**2. Светкина Анастасия Андреевна**, канд. филол. наук, Уральский институт ГПС МЧС России, доцент кафедры общеобразовательных дисциплин, иностранных языков и профессиональных коммуникаций

*Современное восприятие героев романа И.А. Гончарова «Обломов»: семантическое переосмысление классики в контексте XXI века*

**3. Петросян Мерри Мгеровна**, ст. преподаватель, Башкирский государственный медицинский университет; **Сидорова Анна Сергеевна**, ст. преподаватель, Башкирский государственный медицинский университет

*Смысловые доминанты как инструмент анализа и упрощения медицинской информации для различных аудиторий*

**4. Сергеева Елена Николаевна**, канд. филол. наук, доцент; **Пологова Инга Дмитриевна**, старший преподаватель. Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, кафедра русской и зарубежной литературы и связей с общественностью

*Два «Последних листа»: рецепция рассказа О'Генри в творчестве Юрия Коваля*

**5. Бутакова Лариса Олеговна**, доктор филол. наук., профессор кафедры русского языка, славянского и классического языкознания Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского

*Сочинения в формате ЕГЭ: взгляд сквозь призму концепции семантики текста А.И. Новикова*

**6. Иванова Ольга Юрьевна**, канд. культурологии, доцент, доцент кафедры общего языкознания, Московский государственный педагогический университет

*Тексты статей М.Ю. Соколова как объект исследования*

**7. Маругина Надежда Ивановна**, канд. филол. наук, доцент кафедры английской филологии, Национальный исследовательский Томский государственный университет

*Процессы текстопорождения в сказочном жанре: роль образных метафор в произведениях для детей Софьи Прокофьевой*

**8. Томская Мария Викторовна**, канд. филол. наук, доцент, МГЛУ, зав. Лабораторией гендерных исследований Центра СКоДис, доцент каф. общего и сравнительного языкознания

***Цифровые методы исследования тональности онлайн-публикаций как особого вида текста***

**9. Гусева Алина Павловна**, старший преподаватель МГЛУ, факультет английского языка, кафедра стилистики английского языка

***Авторская метафора как смысловая доминанта художественного текста: когнитивный подход***

**10. Горн Евгения Александровна**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков и коммуникативных технологий НИТУ МИСИС

***Научный текст в эпоху ИИ***

**11. Соболева Ольга Владимировна**, канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры русской литературы, Пермский государственный национальный исследовательский университет; доцент кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода, Пермский национальный исследовательский политехнический университет

***Пьеса Д.С. Мережковского «Романтики» как «текст в тексте»***

**12. Ковшова Мария Львовна**, доктор филол. наук, главный научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова, Институт языкознания РАН

***О расширении концептуальных признаков и денотативных «переходах» в семантике загадок***

**13. Опарина Елена Олеговна**, канд. филол. наук, старший научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН РАН

***Жанр «тру крайм»: принципы построения текста и средства формирования содержания и смысла текста***

**14. Геронимус Василий Александрович**, канд. филол. наук, редактор при РИЦ «Рема», МГЛУ; старший научный сотрудник, Государственный историко-литературный музей-заповедник А.С. Пушкина (Захарово-Вязёмы)

***Стихотворение Пушкина «Бесы»: содержание и смысл***

**15. Вдовиченко Андрей Викторович**, вед. науч. сотр. Сектора теоретической лингвистики Института языкознания РАН, профессор ПСТГУ; **Макеев Андрей Юрьевич**, науч. сотр. Сектора теоретической лингвистики Института языкознания РАН

***Ответственность в коммуникации. О ключевых различиях текстов ИИ и ЕИ***



## Секция 2

### Перевод. Культурный трансфер

4 этаж, зал заседаний Ученого совета

Модераторы - **Нестерова Наталья Михайловна**, доктор филол. наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета; **Раренко Мария Борисовна**, канд. филол. наук, ведущий научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН

**1. Будман Юлия Дмитриевна**, канд. филол. наук, доцент, Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Москва); Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург) доцент (РГУ им. Косыгина); старший научный сотрудник СПбГУ

*Еврейские языки — нееврейское письмо: история латинизации джудесмо и идиша*

**2. Стахова Лариса Владимировна**, канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики и перевода ЛГУ им. А.С. Пушкина

*Прагматическая адаптация при переводе поэзии Дж. Остен как инструмент культурного трансфера*

**3. Нуриев Виталий Александрович**, доктор филол. наук, вед. науч. сотр. ИНИОН РАН, Центр эмерджентных практик

*Глубинное интервью как метод исследования синтаксирования в художественном переводе (на примере пунктуации)*

**4. Валуйцева Ирина Ивановна**, доктор филол. наук, профессор кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики, Государственный университет просвещения

*Митигация в диалоговых системах (на примере Алисы)*

**5. Траппетти Лоренцо**, ассистент кафедры контрастивной лингвистики, Институт иностранных языков МПГУ

*О топонимах и антропонимах в русских переводах «Декамерона» Дж. Боккаччо*

**6. Кудымова Данелия Алексеевна**, ассистент кафедры «Иностранные языки, лингвистика и перевод», Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ)

*«Словарь непереводимостей» Барбары Кассен как воплощение идеи культурного трансфера*

**7. Федорова Ирина Кимовна**, канд. филол. наук, доцент кафедры «Иностранные языки, лингвистика и перевод», Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ)

*Перевод кулинарного рецепта как отражение культурного трансфера (на примере письменного перевода с русского языка на китайский язык)*

**8. Чович Лариса Ивановна**, доктор филол. наук, профессор, Панъевропейский университет «АПЕИРОН», г. Баня-Лука, Республика Сербская, Республика Босния и Герцеговина; **Голушин Иван**, канд. филол. наук, доцент, Высшая школа коммуникаций. Белград, Республика Сербская

*"Сказка о попе и его работнике Балде" А.С. Пушкина в сербском и хорватском переводах: сопоставительный анализ в контексте межкультурной коммуникации*

**9. Нестерова Наталья Михайловна**, доктор филол. наук, профессор кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода, Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ)

*«Elusive Pushkin!»: О непереводимости «Евгения Онегина» и множественности его переводов»*

**10. Раренко Мария Борисовна**, канд. филол. наук, вед. науч. сотр. отдела языкознания ИНИОН РАН, зав. отделом языкознания ИНИОН РАН

*Автоперевод: собственно перевод или авторская версия?*

**Секция 3**  
**«Молодая наука»:**  
**Проблемы текста и перевода в исследованиях молодых ученых**

**2 этаж, Переговорная (каб. 253)**

Модераторы - **Братчикова Мария Игоревна**, мл. науч. сотр. отдела языкознания ИНИОН РАН; **Гриценко Елена Сергеевна**, доктор филол. наук, профессор МГИМО МИД России, НИУ ВШЭ (Нижний Новгород)

**1. Тришина Екатерина Сергеевна**, НИУ ВШЭ, студент бакалавриата 5-го курса ОП «История», факультет гуманитарных наук

*«Частная» и «публичная» мода в женской периодике Российской империи 1779–1812 гг.*

**2. Никулина Ксения Владимировна** (студентка), **Борисова Мария Игоревна** (студентка), **Габдулина Алсу Шарифуллаевна** (старший преподаватель), ГБОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет имени Петра Великого» (РФ, г. Санкт-Петербург)

*Переводческие стратегии в передаче названий художественных произведений: лингвокультурный и прагматический аспекты*

**3. Казменкин Даниил Михайлович**, студент 2-го курса, Филиал ОмГПУ г. Тара

*Текст и массовое сознание: роль социальных сетей в формировании культуры*

**4. Гриценко Елена Сергеевна**, доктор филол. наук, профессор МГИМО МИД России, НИУ ВШЭ (Нижний Новгород); **Зинина Анастасия Михайловна**, аспирант НИУ ВШЭ (Нижний Новгород)

*Транслингвальные формы как смысловые доминанты цифровых сообщений (на материале коммуникации интернет-сообществ в WeChat)*

**5. Кухарук Максим Русланович**, магистрант, Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина

*Тематические преобразования во вторичных текстах (на материале литературы фанфикшн)*

**6. Бетехтин Егор Васильевич**, магистрант, Центральная академия изящных искусств, Институт китайской каллиграфии (г. Пекин)

*Проблемы перевода современной китайской поэзии на примере стихотворений Линь Хуэйинь*

**7. Си Юйхань**, аспирант, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

*Метафорический перенос, метонимия и онимизация как виды лексико-семантического способа словообразования в современном русском медиатексте*

**8. Гунько Андрей Анатольевич**, мл. науч. сотр., Научно-образовательный центр "Региональное историко-культурное наследие и кросс-культурные связи", СГУ имени Н.Г. Чернышевского

*От «Einzig» к «Besetzen», или почему важно изучать источники*

**9. Братчикова Мария Игоревна**, мл. науч. сотр. отдела языкознания ИНИОН РАН

*Квантитативный подход к анализу смысловых доминант поэтического текста П. Целана (на материале сборника “Der Sand aus den Urnen”)*

**3 октября 2025 г.**

**4 этаж, зал заседаний Ученого совета**

**10.00-12.00 – Мастер-класс**

**Большие языковые модели в научной деятельности.  
"Вместе" или "вместо"?**

**Курушин Даниил Сергеевич**, канд. тех. наук, доцент, Пермь, Пермский национальный исследовательский политехнический университет

**12.00 - 14.00 – Мастер-класс**

**Теория текста и его смысла и метод «встречного текста» А.И. Новикова –  
результаты и перспективы реализации в русле Уфимского  
направления «психолингвистики текста»**

**Модератор - Пешкова Наталья Петровна**, доктор филол. наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов

**Пешкова Наталья Петровна**, доктор филол. наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов

***Основные принципы теории текста и его смысла и метод «встречного текста» А.И. Новикова в исследованиях понимания текстов различных типов***

**Моисеева Ангелина Валерьевна**, кандидат филол. наук, доцент, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов

***Психолингвистический эксперимент как инструмент исследования языкового сознания личности в условиях онлайн-коммуникации***

**Титлова Анастасия Станиславовна**, канд. филол. наук, доцент, Уфимский университет науки и технологий

***Медиа́тэкст малого объема в диахронии: исследование процессов восприятия и понимания методом «встречного» текста***

**Гилязова Диляра Рифовна**, канд. филол. наук, доцент, Уфимский университет науки и технологий

***Встречный текст как метод исследования конфликтогенного потенциала медийного текста***

**Мигранова Ирина Хамзиевна**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий»

***Научная литература: исследование процессов восприятия и понимания через призму гендерной составляющей в русле «психолингвистики текста»***

**Давлетова Ярослава Александровна**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов, Уфимский университет науки и технологий

***Исследование изменений в вербальном сознании молодого поколения Республики Башкортостана с применением метода «встречного текста» А.И. Новикова и текстотипологической модели Н.П. Пешиковой (психолингвистические эксперименты 2012-2024 гг. на основе различных прецедентных текстов)***

14.00 - 15.00 – Перерыв

**15.00-17.00 – Круглый стол**  
**«Текст и перевод в современном мире»**

Модераторы - **Нестерова Наталья Михайловна**, доктор филол. наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета; **Раренко Мария Борисовна**, канд. филол. наук, вед. науч. сотр. отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН